

MAX! Zwischenstecker

Funk-Schaltaktor 1-fach,
Zwischenstecker-Thermostat

(S. 2)

MAX! Plug Adapter

Wireless switching actuator 1-channel,
plug adapter-thermostat

(p. 17)



Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Einsatz	3
2. Übersicht.....	4
3. Sicherheitshinweise.....	5
4. Entsorgungshinweise	6
5. Inbetriebnahme / Anlernen	7
5.1 Steuerung Elektroheizung.....	7
5.2 Steuerung Warmwasserboiler/Umwälzpumpe	10
6. Ablernen / Reset.....	13
7. LED-Blinkverhalten	13
8. Verhalten nach Spannungswiederkehr	14
9. Hinweise zum Funkbetrieb	14
10. Technische Eigenschaften	15

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Ausgabe Deutsch 10/2012
Dokumentation © 2013 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
Alle Rechte vorbehalten.
BC-TS-Sw-PI, V1.1, 130307

1. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Mit dem MAX! Zwischenstecker haben Sie die Möglichkeit, Elektroheizungen und Warmwasserboiler/Umwälzpumpen per Funk zu steuern.

Elektroheizungen

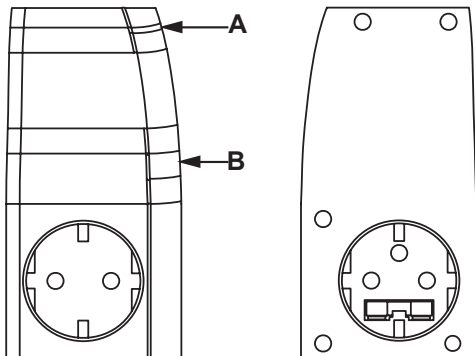
Elektroheizungen können mit dem MAX! Zwischenstecker komfortabel über die MAX! Software reguliert werden. Individuell konfigurierte Temperatureinstellungen und Wochenprogramme werden dabei über die MAX! Software an den MAX! Wandthermostat gesendet. Dieser misst die Ist-Temperatur im Raum und regelt das An- und Ausschalten des MAX! Zwischensteckers gemäß der gewünschten Soll-Temperatur

Warmwasserboiler/Umwälzpumpen

Zudem ermöglicht der MAX! Zwischenstecker das An- und Ausschalten von Warmwasserboilern/Umwälzpumpen über die MAX! Software.

Der Zwischenstecker kann schnell und ohne Werkzeug montiert werden und ist nach dem Einstecken in die Steckdose sofort einsatzbereit. Die Kommunikation der MAX! Komponenten untereinander erfolgt bidirektional. Somit ist dafür gesorgt, dass gesendete Informationen den Empfänger erreichen.

2. Übersicht



- A** Geräte-LED
- B** Anlerntaste

3. Sicherheitshinweise



Das Gerät ist kein Spielzeug, erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dies kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.



Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall schicken Sie das Gerät an den Service.



Belasten Sie das Gerät nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze. Eine Überlastung kann zur Zerstörung des Gerätes, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen.



Für Dauerlast von bis zu 2800 Watt; Kurzzeitige Last bis 3600 Watt / 16 A (bis 10s).



~~MAX!~~ Zwischenstecker dürfen nicht hintereinander gesteckt werden.



Geltende Normen und Richtlinien erlauben keine unbeaufsichtigte Nutzung von nicht ortsfesten Heizungen.



Die über den MAX! Zwischenstecker geschaltete elektrische Heizung muss über eine Sicherheitsabschaltung verfügen.



Temperaturregelungen bzw. Temperatursicherungen im angeschlossenen Gerät (z.B. Elektroheizung) dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder überbrückt werden.



Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung Ihrer Elektroheizung bzw. Ihres Warmwasserboilers/Umwälzpumpe.



Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung. Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen. Die Geräte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

4. Entsorgungshinweise

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!



Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen!



Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörden wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

5. Inbetriebnahme / Anlernen

Nach dem Einstecken in die Steckdose ist der MAX! Zwischenstecker sofort betriebsbereit.

Sie können das Gerät

- zur Steuerung von Elektroheizungen oder
- zum An- und Ausschalten von Warmwasserboilern/Umwälzpumpen

verwenden.

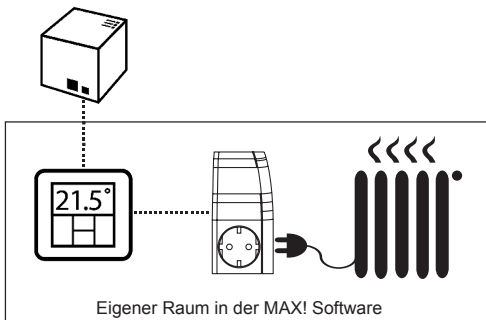
5.1 Steuerung Elektroheizung

Mit dem MAX! Zwischenstecker können Sie in Verbindung mit einem MAX! Wandthermostat ortsfeste Elektroheizungen, die über einen Stecker angeschlossen werden, bequem über die MAX! Software steuern.

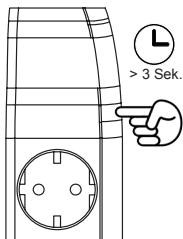
Der MAX! Wandthermostat misst die Ist-Temperatur im Raum und regelt das An- und Ausschalten des MAX! Zwischensteckers gemäß der gewünschten Soll-Temperatur.

Die Konfiguration der Betriebsmodi und Wochenprogramme erfolgt über die MAX! Software.

Zur Inbetriebnahme des MAX! Zwischensteckers in Verbindung mit einem elektronischen Heizkörper, gehen Sie wie folgt vor:



- Stecken Sie den MAX! Zwischenstecker in eine Steckdose.
- Schließen Sie den elektronischen Heizkörper an den MAX! Zwischenstecker an.
- Lernen Sie zunächst den MAX! Wandthermostat über die MAX! Software an den Cube an. Bringen Sie dafür den MAX! Wandthermostat über einen langen Tastendruck (> 3 Sekunden) der OK-Taste in den Anlernmodus und klicken Sie in der MAX! Software auf „Neues Gerät“.
- Vergeben Sie in der Software einen Namen für den Wandthermostat. Legen Sie anschließend einen neuen Raum an oder fügen Sie den MAX! Wandthermostat einem bestehenden Raum zu.
- Lernen Sie jetzt den MAX! Zwischenstecker über die Software an den MAX! Cube an. Halten Sie dafür die Anlern-taste (B) des MAX! Zwischensteckers länger als 3 Sekunden gedrückt. Die Geräte-LED (A) beginnt zu blinken. Der Anlernvorgang bleibt für 30 Sekunden aktiv.



- Klicken Sie jetzt in der Software auf „Neues Gerät“.
- Nach erfolgreichem Anlernen leuchtet die Geräte-LED (A) für 1 Sekunde auf und der MAX! Zwischenstecker erscheint in der Software.
- Vergeben Sie in der Software einen Namen für den MAX! Zwischenstecker.
- Fügen Sie den MAX! Zwischenstecker demselben Raum hinzu wie zuvor den MAX! Wandthermostat. Der Anlernvorgang ist damit erfolgreich abgeschlossen.

Über die MAX! Software ist es jetzt möglich, die Elektroheizung zu steuern und zu regulieren.



Der MAX! Zwischenstecker und der MAX! Wandthermostat müssen zur Steuerung Ihrer Elektroheizung demselben Raum in der MAX! Software zugeordnet werden.

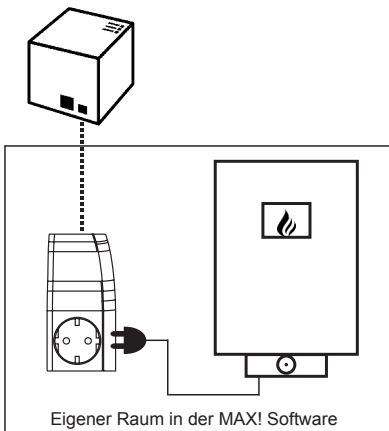


Die gleichzeitige Steuerung von herkömmlichen Heizkörpern und elektronischen Heizkörpern in einem Raum ist nicht möglich. Wenn Sie in einem System gleichzeitig herkömmliche Heizkörper über den MAX! Heizkörperthermostat und elektrische Heizkörper über den MAX! Zwischenstecker regulieren möchten, müssen für die Geräte jeweils separate Räume in der Software zugeordnet werden.

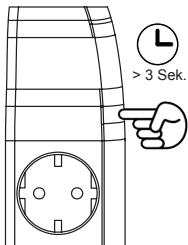
5.2 Steuerung Warmwasserboiler/Umwälzpumpe

Sie können den MAX! Zwischenstecker zum Ein- und Ausschalten von elektronischen Warmwasserboilern/Umwälzpumpen, die über einen Stecker angeschlossen werden, einsetzen. Über die MAX! Software können Zeitprogramme für das Ein- und Ausschalten des Warmwasserboilers/Umwälzpumpe hinterlegt werden.

Zur Inbetriebnahme des MAX! Zwischensteckers in Verbindung mit einem elektronischen Warmwasserboiler/Umwälzpumpe, gehen Sie wie folgt vor:



- Stecken Sie den MAX! Zwischenstecker in eine Steckdose.
- Schließen Sie den elektronischen Warmwasserboiler/ Umwälzpumpe an den MAX! Zwischenstecker an.
- Lernen Sie den MAX! Zwischenstecker über die Software an den MAX! Cube an. Halten Sie dafür die Anlertaste (B) des MAX! Zwischensteckers länger als 3 Sekunden gedrückt. Die Geräte-LED (A) beginnt zu blinken. Der Anlernvorgang bleibt für 30 Sekunden aktiv.



- Klicken Sie jetzt in der Software auf „Neues Gerät“.
- Nach erfolgreichem Anlernen blinkt die Geräte-LED (A) für 1 Sekunde auf und der MAX! Zwischenstecker erscheint in der Software.
- Vergeben Sie in der Software einen Namen für den MAX! Zwischenstecker.
- Legen Sie jetzt in der Software einen neuen, eigenen Raum für den MAX! Zwischenstecker (z.B. „Warmwasserboiler“) an. Fügen Sie diesem Raum nur den MAX! Zwischenstecker und keine anderen MAX! Komponenten hinzu.
- Der Anlernvorgang ist damit erfolgreich abgeschlossen.

Über die MAX! Software ist es jetzt möglich, den Warmwasserboiler/Umwälzpumpe an- und auszuschalten und individuelle Zeitprogramme zu erstellen.



Über kurzen Tastendruck der Anlerntaste kann der Warmwasserboiler/Umwälzpumpe auch direkt am MAX! Zwischenstecker an- und ausgeschaltet werden.

6. Ablernen / Reset

Der Auslieferungszustand des MAX! Zwischensteckers kann manuell wieder hergestellt werden. Dabei gehen alle Einstellungen und Informationen über angelegte Geräte verloren.



Bevor Sie den MAX! Zwischenstecker auf Werkzustand zurücksetzen, löschen Sie das Gerät zuerst aus der MAX! Software.

- Entfernen Sie den MAX! Zwischenstecker aus der Steckdose.
- Stecken Sie den Zwischenstecker wieder in die Steckdose, während Sie die Anlerntaste gedrückt halten.
- Lassen Sie die Anlerntaste los, sobald die LED von Leuchten ins Blinken übergeht.
- Die Geräte-LED blinkt 3 Mal kurz und 1 Mal lang auf.
- Damit ist das Gerät erfolgreich zurückgesetzt und der Auslieferungszustand des MAX! Zwischensteckers wieder hergestellt.

7. LED-Blinkverhalten

Die Blinkfolge der LED hat unterschiedliche Bedeutungen:

Blinkfolge	Bedeutung
schnelles Blinken	Gerät befindet sich im Anlernmodus
3x kurz, 1x lang	Gerät wird zurückgesetzt
LED im Betrieb an	Relais geschlossen
LED im Betrieb aus	Relais geöffnet

8. Verhalten nach Spannungswiederkehr

Hinweis zum Betrieb mit Warmwasserboilern/Umwälzpumpen:

Wenn Sie den MAX! Zwischenstecker in Verbindung mit einem Warmwasserboiler/Umwälzpumpe im Auto-Modus verwenden, wechselt der MAX! Zwischenstecker bei Spannungsverlust automatisch in den Manu-Modus. Der Modus des Gerätes kann über die MAX! Software wieder eingestellt werden.

9. Hinweise zum Funkbetrieb

Die Funk-Übertragung wird auf einem nicht exklusiven Übertragungsweg realisiert, weshalb Störungen nicht ausgeschlossen werden können. Störeinflüsse können u. a. durch Schaltvorgänge, Elektromotoren oder auch defekte Elektrogeräte hervorgerufen werden.

Die Reichweite in Gebäuden kann stark von der im Freifeld abweichen. Außer der Sendeleistung und den Empfangseigenschaften der Empfänger spielen Umwelteinflüsse wie Luftfeuchtigkeit neben baulichen Gegebenheiten eine wichtige Rolle.

Hiermit erklärt die eQ-3 Entwicklung GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.eQ-3.de.

10. Technische Eigenschaften

Kurzbezeichnung:	BC-TS-Sw-PI
Versorgungsspannung:	230V / 50 Hz
Maximale Schaltleistung:	Dauerlast bis zu 2800W; <10s bis 16A
Lastart:	ohmsche Last, $\cos\varphi \geq 0,95$
Stromaufnahme:	3,5 mA Ruhebetrieb
Relais:	Schließer, 1-polig
Schaltertyp:	unabhängig montierter Schalter
Betriebsart:	S1
Konstruktionsart:	freistehendes Regel- und Steuergerät
Wirkungsweise:	Typ 1C
Verschmutzungsgrad:	2
Stehstoßspannung:	2500 V
Schutzart:	IP20
Umgebungstemperatur:	0°C bis 35 °C
Abmessungen (BxHxT):	62 x 124 x 40 mm
Gewicht:	190 g
Funkfrequenz:	868,3 MHz
Empfängerklasse:	SRD Class 2
Typ. Funk-Freifeldreichweite:	>100m
DutyCycle:	<1% pro h
Trigger-Temperatur:	20°C
Max. Anzahl Zwischenstecker: pro Installation: pro Raum	max. 4
elektr. Heizungssteuerung:	max. 2
elektr. Boilersteuerung:	max. 1

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Table of contents

1. Intended use	18
2. Overview	19
3. Safety instructions	20
4. Instructions for disposal	21
5. Initial operation / Teach-in	22
5.1 Electric radiator control.....	22
5.2 Boiler/circulation pump control.....	25
6. Reset.....	28
7. LED flashing sequences	28
8. Behavior after power restoration.....	29
9. Information about radio operation	29
10. Technical characteristics	30

Read this manual carefully before starting to use the device. Keep the manual so you can refer to it at a later date should you need to.
Translation of original manual.

1st English edition 10/2012
Documentation © 2013 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
All rights reserved.
BC-TS-Sw-PI, V1.1, 130307

1. Intended use

With the MAX! Plug Adapter, electric radiators and boilers/circulation pumps can be controlled via radio.

Electric radiators

With the MAX! Plug Adapter, electric radiators can be controlled comfortably via the MAX! Software.

Individually configured temperature settings and week programmes are sent via the MAX! Software to the MAX! Wall Thermostat.

The MAX! Wall Thermostat measures the actual temperature in the room and - depending on the desired setpoint temperature - switches the MAX! Plug Adapter on and off.

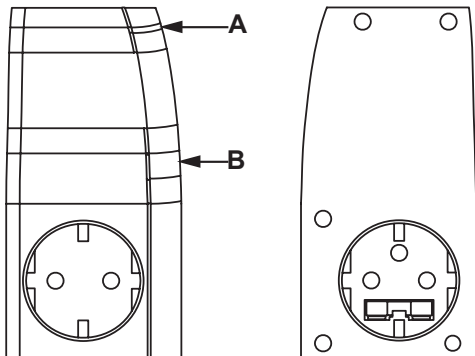
Boilers/circulation pumps

In addition, with the MAX! Plug Adapter boilers/circulation pumps can be switched on and off via the MAX! Software.

The MAX! Plug Adapter can be installed quickly and without tools. After plugging in the device, it is immediately ready to use.

Communication between MAX! components is bi-directional. This ensures that the information sent reaches the recipient.

2. Overview



- A** Device LED
- B** Teach-in button

3. Safety instructions



This device is not a toy; do not allow children to play with it. Do not leave packaging material lying around, as it can be dangerous in the hands of a child.



Do not open the device: it does not contain any components that need to be serviced by the user. In the event of an error, please return the device to our service department.




Do not exceed the capacity specified for the device. Exceeding this capacity could lead to the destruction of the device, to a fire or to an electrical accident.



For permanent load of up to 2800 watt; transient load up to 3600 watt / 16 A (up to 10s).



 Do not insert MAX! Plug Adapters into each other.



Relevant standards and guidelines do not allow unattended use of non-stationary radiators.



The electric radiator connected to the MAX! Plug Adapter has to dispose of a safety shut-off.



Temperature controls respectively thermal fuses of the connected device (e.g. electric radiator) must not be disabled.



Please also note the security instructions of the operating manual of your electric radiator or boiler/circulation pump.



The device may only be operated indoors and must be protected from the effects of damp and dust, as well as solar or heat radiation. Using this device for any purpose other than that described in this operating manual does not fall within the scope of intended use and shall invalidate any warranty or liability. This also applies to any conversion or modification work. This device is intended for private use only.

4. Instructions for disposal

Do not dispose of the device with regular domestic waste!



Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.



The CE Marking is simply an official symbol relating to the free movement of a product; it does not warrant a product's characteristics.

5. Initial operation / Teach-in

After plugging in the MAX! Plug Adapter, it is immediately ready to use.

You can use the device to

- control electric radiators or
- switch on and off boilers/circulation pumps.

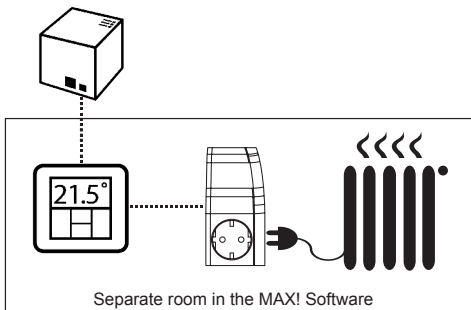
5.1 Electric radiator control

In connection with the MAX! Wall Thermostat, the MAX! Plug Adapter can comfortably control stationary electric radiators that are connected to a plug via the MAX! Software.

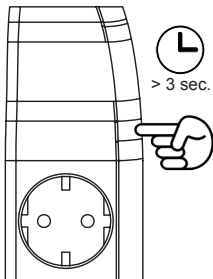
The MAX! Wall Thermostat measures the actual temperature in the room and - depending on the desired setpoint temperature - switches the MAX! Plug Adapter on and off.

The configuration of operating modes and week programmes is made via the MAX! Software.

For the initial operation of your MAX! Plug Adapter in connection with an electric radiator, please proceed as follows:



- Plug in the MAX! Plug Adapter into a power socket.
- Plug in your electric radiator into the MAX! Plug Adapter.
- First, teach-in the MAX! Wall Thermostat to the Cube via the MAX! Software. Therefore, activate the teach-in mode of the MAX! Wall Thermostat. Press and hold down the OK button for at least 3 seconds. Click on „New device“ in the MAX! Software.
- In the software, please add a new name to the MAX! Wall Thermostat. Create a new room or add the MAX! Wall Thermostat to an existing room afterwards.
- Now teach-in the MAX! Plug Adapter to the MAX! Cube via the software. Therefore, press and hold down the teach-in button (B) for at least 3 seconds. The device LED (A) starts to flash. The teach-in time is 30 seconds.



- Click on „New device“ in the MAX! Software.
- If teach-in has been successful, the device LED (A) starts to flash for 1 sec. and the MAX! Plug Adapter will appear in the software.
- Now add a name to the MAX! Plug Adapter in the software.
- Add the MAX! Plug Adapter to the same room as the MAX! Wall Thermostat previously. The teach-in procedure has successfully been completed.

Via the MAX! Software, you can now control and regulate your electric radiator.



To be able to control your electric radiator, the MAX! Plug Adapter and the MAX! Wall Thermostat have to be allocated to the same room in the MAX! Software.

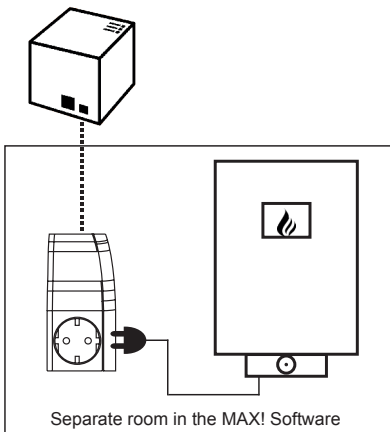


It is not possible the control conventional radiators and electric radiators in one room. If you wish to control conventional radiators via the MAX! Radiator Thermostat and electric radiators via the MAX! Plug Adapter in one system, the devices have to be allocated to separate rooms in the MAX! Software.

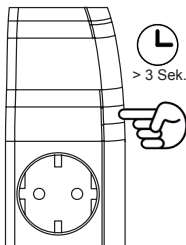
5.2 Boiler/circulation pump control

You can use the MAX! Plug Adapter to switch on and off electric boilers/circulation pumps that are connected to a plug. Via the MAX! Software you can set individual time programmes for switching the boiler/circulation pump on and off.

For the initial operation of your MAX! Plug Adapter in connection with an electric boiler, please proceed as follows:



- Plug in the MAX! Plug Adapter into a power socket.
- Plug in your boiler/circulation pump into the MAX! Plug Adapter.
- Teach-in the MAX! Plug Adapter to the MAX! Cube via the software. Therefore, press and hold down the teach-in button (B) for at least 3 seconds. The device LED (A) starts to flash. The teach-in time is 30 seconds.



- Click on „New device“ in the MAX! Software.
- If teach-in has been successful, the device LED (A) starts to flash for 1 sec. and the MAX! Plug Adapter will appear in the software.
- Now add a name to the MAX! Plug Adapter in the software.
- Add a new room only for the MAX! Plug Adapter (e.g. „Boiler“) in the software. Only add the MAX! Plug Adapter into the room and no other devices.
- The teach-in procedure has successfully been completed.

Via the MAX! Software, you can now switch the boiler/circulation pump on and off and create individual time programmes.



You can also switch the boiler/circulation pump on and off directly at the device by pressing the teach-in button (B) shortly.

6. Reset

The MAX! Plug Adapter can be reset to the initial state manually. Restoring the initial state deletes all settings and information about taught-in devices.



Before resetting the MAX! Plug Adapter, please first delete the device from the MAX! Software.

- Unplug the MAX! Plug Adapter from the socket.
- Press and hold down the teach-in button (B) and at the same time plug in the MAX! Plug Adapter to the socket again. Release the teach-in button (B), as soon as the LED changes from shining to flashing.
- The device LED flashes 3 times shortly and 1 time long.
- The initial state of the MAX! Plug Adapter has now successfully been restored.

7. LED flashing sequences

The LED's flashing sequences have different meanings:

Flashing sequence	Meaning
Fast flashing	Device in teach-in mode
3x short, 1x long	Device is being reset
LED on during operation	Relay closed
LED off during operation	Relay open

8. Behavior after power restoration

Note for operation with electric boiler/circulation pump:

If the MAX! Plug Adapter is used in connection with an electric boiler/circulation pump in auto mode and the power supply is disconnected, the device will change into menu mode. You can change the mode via the MAX! Software afterwards.

9. Information about radio operation

Radio transmission is performed on a non-exclusive transmission path, which means that there is a possibility of interference occurring. Interference can also be caused by switching operations, electrical motors or defective electrical devices.

The range of transmission within buildings can differ greatly from that available in the open air. Besides the transmitting power and the reception characteristics of the receiver, environmental factors such as humidity in the vicinity have an important role to play, as do on-site structural/screening conditions.

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device complies with the essential requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EC. You can find the full declaration of conformity at www.eQ-3.de.

10. Technical characteristics

Short description:	BC-TS-Sw-PI
Power supply:	230 V / 50 Hz
Max. current consumption:	permanent load up to 2800 W; <10 s to 16 A
Load type:	ohmic load, $\cos \varphi \geq 0,95$
Power consumption:	3.5 mA standby
Relay:	make-contact, 1-pole
Switch type:	independently mounted switch
Operating mode:	S1
Construction type:	free-standing control device
Method of operation:	type 1C
Degree of pollution:	2
Impulse withstand voltage:	2500 V
Protection type:	IP 20
Ambient temperature:	0 °C to 35 °C
Dimensions (WxHxD):	62 x 124 x 40 mm
Weight:	190 g
Radio frequency:	868.3 MHz
Receiver class:	SRD Class 2
Typ. range of transmission:	100 m
DutyCycle:	< 1 % pro h
Trigger temperature:	20 °C
Max. number of Plug Adapters:	
per installation:	max. 4
per room:	
electr. radiator control:	max. 2
electr. boiler control:	max. 1

Subject to technical changes.



eQ-3 AG

Maiburger Straße 29

D-26789 Leer

www.eQ-3.de